

Le salut en islam (partie 3 de 3): Le repentir

Description: Le repentir trace la voie au salut.

par Aisha Stacey (© 2014 IslamReligion.com)

Publié le 04 Aug 2014 - Dernière mise à jour le 04 Aug 2014

Catégorie: [Articles](#) > [Les croyances de l'islam](#) > [Les six piliers de la foi et autres croyances islamiques](#)

The road to salvation is through certain belief that there is only One God and that He is Oft Forgiving and Most Merciful. Islam states unreservedly that there is no such concept as original sin and that God does not require a blood sacrifice in order to forgive humankind for their sins and transgressions.



Le salut passe par la croyance selon laquelle il n'y a qu'un seul et unique Dieu méritant d'être adoré et que ce Dieu aime pardonner et faire miséricorde. L'islam rejette le concept du péché originel et affirme clairement que Dieu n'a nullement besoin de sacrifier qui que ce soit pour racheter les péchés de l'humanité.

« Dis : « Ô Mes serviteurs qui avez commis des excès à votre propre détriment : ne désespérez pas de la miséricorde de Dieu, car Il pardonne tous les péchés. Certes, c'est Lui le Pardonneur, le Miséricordieux. » (Coran 39:53)

Making mistakes, falling short in our obedience to God, forgetting, and committing sins are all part of the imperfect nature of humankind. No human being is free from sin, no matter how good we appear to be and every human being is in need of God's forgiveness. Prophet Muhammad, may God praise him, was keenly aware of this when he spoke to his companions.

Faire des erreurs, désobéir à Dieu, oublier et commettre des péchés, cela fait partie de l'imparfaite nature de l'être humain. Il n'y a aucun être humain qui ne commet jamais de péchés, même le meilleur d'entre tous, et aucun ne peut se passer du pardon de Dieu. Le prophète Mohammed (que la paix et les bénédictions de Dieu soient sur lui) était très conscient de cela lorsqu'il a dit, à ses compagnons :

"By the One in Whose hand is my soul, if you did not commit sin God would do away with you and bring people who would commit sin then pray for forgiveness."[\[1\]](#)

« Par Celui qui tient mon âme entre Ses mains, si vous ne commettiez pas de péchés, Dieu vous remplacerait par un autre peuple qui commet des péchés et qui Lui demande pardon. »

"Every son of Adam sins and the best of those who sin are those who repent."[\[2\]](#)

« Chaque fils d'Adam commet des péchés. Les meilleurs d'entre ceux qui commettent des péchés sont ceux qui s'en repentent. »

We are all vulnerable, we all commit sins, and we all need to be forgiven. We have an innate need to feel close to God and God in His infinite wisdom has made the path to forgiveness easy. Prophet Muhammad himself experienced the sublime joy that came from feeling "right" with his Lord. He said, **"By God, I seek the forgiveness of God and I turn to Him in repentance more than seventy times each day."**[\[3\]](#)

Nous sommes des êtres vulnérables; nous commettons tous des péchés et nous avons tous besoin du pardon de Dieu. Nous avons un besoin inné de nous sentir proches de Dieu et Dieu, dans Son infinie sagesse, nous a rendue facile la voie du pardon. Le prophète Mohammed lui-même connaissait ce sentiment exaltant d'avoir la conscience tranquille devant son Seigneur. Il a dit : « **Par Dieu, je demande pardon à Dieu et je me tourne vers Lui, en repentir, plus de soixante-dix fois par jour.** »

God, the Creator knows humankind perfectly, He knows our imperfections and our shortcomings, and thus He has prescribed repentance for us and left the door to repentance open until the sun rises from the west (near Judgement Day).

Dieu, le Créateur, connaît parfaitement l'être humain. Il connaît nos défauts et nos travers et c'est pourquoi Il nous a prescrit le repentir et qu'Il nous a laissé la porte du repentir ouverte jusqu'à ce que le soleil se lève à l'ouest (i.e. jusqu'à l'approche du Jour du Jugement).

« Revenez repentants vers votre Seigneur et soumettez-vous à Lui (en vrais musulmans) avant que ne vous vienne le châtiment; car vous ne recevrez alors aucun secours. » (Coran 39:54)

« Ô vous qui croyez! Revenez à Dieu, sincèrement repentants. Peut-être votre Seigneur vous effacera-t-Il vos fautes et vous fera-t-Il entrer dans des jardins sous lesquels coulent des rivières... » (Coran 66:8)

« Et tournez-vous tous vers Dieu, ô croyants, afin de récolter le succès! » (Coran 24:31)

Repentance is as easy as turning to God and seeking His mercy and forgiveness. In the darkest hour or longest night, God is waiting for all to ask of Him, and to repent to Him.

Le repentir est une chose facile : il suffit de se tourner vers Dieu et de Lui demander Sa miséricorde et Son pardon. Que ce soit au cours des longues heures obscures de la nuit ou au cours des heures actives du jour, Dieu attend nos demandes de pardon :

"God spreads out His hand at night to accept the repentance of the one who sinned during the day, and He spreads out His hand by day to accept the repentance of the one who sinned during the night, (and that will continue) until the sun rises from the west. "[\[4\]](#)

« Dieu tend Sa main, la nuit, pour accepter le repentir de celui ou celle qui a commis des péchés durant le jour; et Il tend Sa main, le jour, pour accepter le repentir de celui ou celle qui a commis des péchés durant la nuit. Et ce rituel se perpétuera jusqu'à ce que le soleil se lève à l'ouest. »

There are no transgressions too small or sins too big that God will not be merciful to the one who calls on Him. Prophet Muhammad, may God praise him, told the story of a man whose sins seemed to be too big for him to ever have hope of mercy, but God is most wise and oft forgiving. Even those whose lives seem shattered beyond compare and blackened by sin, find comfort.

Il n'y a pas de transgression trop légère ou de péché trop grave pour lesquels Dieu ne se montrera pas miséricordieux si on se tourne vers Lui, repentant. Le prophète Mohammed (que la paix et les bénédictions de Dieu soient sur lui) a rapporté l'histoire d'un homme qui avait commis tant de péchés qu'il avait perdu tout espoir d'être jamais pardonné par Dieu. Mais Dieu est Sage et aime le pardon, tant et si bien que même ceux dont la vie a été obscurcie par la lourdeur de leurs péchés peuvent trouver réconfort dans le repentir.

"There was among the people who came before you a man who killed ninety-nine people. Then he asked about the most knowledgeable person on earth, and was directed to a hermit, so he went to him, told him that he had killed ninety-nine people, and asked if he could be forgiven. The hermit said, 'No,' so he killed him, thus completing one hundred. Then he asked about the most knowledgeable person on earth and was directed to a scholar. He told him that he had killed one hundred people, and asked whether he could be forgiven. The scholar said, 'Yes, what could possibly come between you and repentance? Go to such-and-such a town, for in it there are people who worship God. Go and worship with them, and do not go back to your own town, for it is a bad place.'" So the man set off, but when he was halfway there, the angel of death came to him, and the angels of mercy and the angels of wrath began to argue over him. The angels of mercy said: 'He had repented and was seeking God.' The angels of wrath said: 'He never did any good thing.' An angel in human form came to them, and they asked him to decide the matter. He said, 'Measure the distance between the two lands (his hometown and the town he was headed for), and whichever of the two he is closest to is the one to which he belongs.' So they measured the distance, and found that he was closer to the town for which he had been headed, so the angels of mercy took him." [5]

« Au sein du peuple vous ayant précédé se trouvait un homme qui avait tué quatre-vingt-dix-neuf personnes. Il demanda qu'on lui désigne la personne la plus versée qui fût en religion et on lui parla d'un ermite du coin. Il se rendit chez lui, lui dit qu'il avait tué quatre-vingt-dix-neuf personnes et lui demanda s'il croyait que Dieu pourrait lui pardonner. L'ermite lui répondit par la négative. Sur ce, l'homme le tua, faisant de lui sa centième victime. Il demanda à nouveau qu'on lui désigne la personne la plus versée qui fut en religion et on le dirigea vers un érudit bien connu. Il lui avoua avoir tué cent personnes et lui demanda s'il croyait que Dieu pourrait lui pardonner. L'érudit lui dit : « Bien sûr. Rien ne peut s'interposer entre toi et ton repentir. Va dans telle ville, tu y trouveras des gens qui adorent Dieu. Va adorer Dieu avec eux et ne reviens plus dans ta ville, car c'est un mauvais endroit. » Alors l'homme entreprit le voyage jusqu'à la ville indiquée, mais alors qu'il se trouvait à mi-chemin, l'ange de la mort vint vers lui et les anges

de la miséricorde et de la colère se mirent à argumenter au sujet de l'homme. Les anges de la miséricorde dirent : « Il s'était repenti et se rendait adorer Dieu. » Les anges de la colère dirent : « Il n'a jamais rien fait de bon. » Un ange ayant revêtu une forme humaine vint vers eux et ils lui demandèrent de trancher la question. Il leur dit : « Mesurez la distance entre les deux villes; celle de laquelle il est le plus proche est celle à laquelle il appartient. » Alors ils mesurèrent la distance et trouvèrent que l'homme était plus près de la ville vers laquelle il se dirigeait. Alors se furent les anges de la miséricorde qui emportèrent son âme. »

In another version from the traditions of Prophet Muhammad, may God praise him, it says, the man was closer to the righteous town by a hand span, so he was counted among its people.[\[6\]](#)

Dans une autre version de ce hadith, il est dit que l'homme était plus proche d'à peine la largeur d'une main de la ville vers laquelle il se dirigeait.

Repentance is essential for a person to lead a peaceful life. The reward of repentance is a good life close to God and covered with contentment and peace of mind. However, there are three conditions to repentance. They are, giving up the sin, feeling regret forever having committed the sin and resolving never to go back to the sin. If these three conditions are fulfilled with sincerity then God will forgive. If the sin was to do with the rights of another person then there is a fourth condition. That is to restore, if humanly possible, the rights taken away.

Le repentir est essentiel pour mener une vie paisible. La récompense du repentir est une vie paisible, proche de Dieu, une vie satisfaisante et une grande paix d'esprit. Il y a cependant trois grandes conditions au repentir : il faut renoncer au péché que l'on a commis (i.e. ne pas le répéter constamment de manière insouciant), éprouver un réel regret de l'avoir commis et être déterminé à ne pas recommencer. Si ces trois conditions sont présentes, alors Dieu acceptera le repentir et pardonnera. Si le péché était lié aux droits d'une personne (i.e. que les droits d'une autre personne ont été brimés), s'ajoute alors une quatrième condition : demander pardon à la personne et réparer les torts qu'on lui a fait subir.

God's mercy and forgiveness are so all encompassing that He will go on forgiving. If a person is sincere, God will forgive him until the moment that the death rattle reaches the throat.

Il n'y a pas de limites au pardon et à la miséricorde de Dieu. Si une personne est sincère dans son repentir, Dieu lui pardonnera jusqu'au moment où la mort s'approchera d'elle.

The noted Islamic scholar Ibn Kathir said, "Surely, when hope in continued living

diminishes, the Angel of Death comes forth to collect the soul. When the soul reaches the throat, and is gradually pulled out, at that point there is no accepted repentance.".[7]

L'érudit Ibn Kathir a dit : « Quand l'espoir de continuer à vivre s'éteint, l'ange de la mort vient récolter l'âme. Lorsque l'âme atteint la gorge du mourant, tandis qu'elle est retirée petit à petit, c'est à ce moment qu'il n'y a plus de repentir possible. »

Genuine repentance marks the road to salvation. Salvation is attained through sincere worship of God. There is no God but He, the most powerful, the most merciful, the most forgiving.

Le repentir sincère trace la voie vers le salut. Le salut s'atteint par l'adoration sincère de Dieu. Il n'y a pas d'autre divinité à part Lui, le Tout-Puissant, le Tout Miséricordieux, le Pardonneur.

Note de bas de page:

[1] *Sahih Mouslim*

[2] *At Tirmidhi*

[3] *Sahih Al-Boukhari*

[4] *Sahih Mouslim*

[5] *Sahih Al-Boukhari, Sahih Mouslim*

[6] *Sahih Mouslim*

[7] *Tafsir Ibn Kathir*, sourate 4, verset 18.

L'adresse web de cet article:

<http://www.islamreligion.com/fr/articles/3706>

Copyright © 2006-2014 [IslamReligion.com](http://www.islamreligion.com). Tous droits réservés.